

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten  
wegm. 07/2001

Art.-Nr.: 34.322.00

Art.-Nr.: 34.321.50



Ⓢ Bedienungsanleitung  
Holzspalter

Diese Anleitung vor Inbetriebnahme lesen!

HSP 101  
HSP 102 Profi

**Einhell**®

## Aufbau der Benutzer-Information

Dieses Handbuch soll Ihnen eine schnelle und richtige Bedienung des Holzspalters ermöglichen und später als Nachschlagewerk dienen. Die Benutzer-Information ist für Personen geschrieben, denen der Holzspalter bereits vorgeführt wurde. Sie soll Sie bei der Bedienung, dem Betrieb, Service und Reparatur unterstützen.

### Handbuch lesen - vermeldet Unfälle!

Bitte lesen Sie die Benutzer-Information und machen Sie sich mit dem Holzspalter vertraut. Beachten Sie die Sicherheitshinweise, sie sollen helfen Unfälle zu verhindern und Schäden zu vermeiden. Symbole warnen Sie über die Gefahren. Die folgenden Abbildungen zeigen deren Bedeutung.



- Achtung, Vorsicht, Warnung, Gefahr**
- Gefährliche Spannung**
- Hinweis, Wichtig, Tip**
- Ausführung, Betätigung**
- Wartung, Service**

### Sicherheit zuerst

Der Holzspalter wurde nach dem neuesten Stand der Technik gebaut und ist betriebssicher. Trotzdem können Gefahren von ihm ausgehen, und zwar: bei unsachgemäßer Bedienung durch zu wenig ausgebildetes und unterwiesenes Personal, bei Nichteinhaltung von Anweisungen und Sicherheitshinweisen, bei bestimmungswidriger Verwendung.



### ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme oder Montage Benutzer-Information lesen! Der Holzspalter darf nur von Personen betrieben werden, die die Benutzer-Information und die Sicherheitshinweise gelesen haben und mit der Maschine vertraut sind!



In diesem Handbuch stehen wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise. Führen Sie nur die in der Benutzer-Information beschriebenen Arbeiten durch. Wenn Sie die Maschine öffnen, können gefährliche Spannungspunkte zugänglich werden. Das Berühren spannungsführender Teile kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen!

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Holzspalter darf nur zum Spalten von Holz in der folgenden Größe verwendet werden!

- Durchmesser: 50 cm maximal
- Länge: HSP 101 59 cm  
HSP 102 Profi 59-114 cm

Eine anderweitige Anwendung ist nicht gestattet.



### ACHTUNG

Für den Betrieb des Holzspalters gelten die örtlichen Sicherheits- und Unfallverhaltensvorschriften! Beachten Sie auch die Hinweise in der Benutzer-Information!

### 1.2 Sicherheitshinweise



**GEFAHR** Achten Sie auf die Sicherheitshinweise: bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr die Tod oder schwerste Verletzung zur Folge haben kann.

**WARNUNG** bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die Tod oder Verletzung zur Folge haben kann.

**VORSICHT** bezeichnet eine Situation die zu leichten Verletzungen, zu Sachschäden oder Störungen führen kann.

**ACHTUNG** bezeichnet eine Situation oder Möglichkeiten, die Sie zusätzlich berücksichtigen sollten.

### GERÄTESPEZIFISCH

- Der Bediener hat dafür Sorge zu tragen, daß sich, bei eingeschaltetem Holzspalter, keine anderen Personen im Umkreis von der Maschine befinden! Er ist gegenüber Dritten verantwortlich. Sicherheitsabstand: 2 Meter.

- Jugendliche unter 16 Jahren dürfen den Holzspalter nicht bedienen. Halten Sie Kinder von der am Netz angeschlossenen Maschine fern.

Auf der Arbeitsfläche darf nur Spaltholz stehen!

Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper. Beim Einschalten fährt das Spaltmesser hoch.

Niemals den Kopf über den Spaltzylinder halten!

Vorsicht vor bewegten Werkzeugen!

Verwenden Sie bei jeder Arbeit die persönliche Schutzausrüstung

- Gehörschutz
- Schutzbrille
- Sicherheitsstulpe
- Arbeitsschuhe



- Bei steckengebliebenem Spaltmesser muß das Holz mittels eines Schlegels entfernt werden. Verwenden Sie niemals eine Motorsäge zum Trennen. Verletzungsgefahr durch Ruckschlag!

### ELEKTRO



- Führen Sie Anschluß, Inbetriebnahme oder Reparaturen nur durch, wenn Sie eine qualifizierte Elektrofachkraft sind und wissen, wie man mit gefährlichen Spannungen arbeitet.

- Die Nennspannung ist auf dem Typenschild aufgedruckt. Betreiben Sie die Maschine nur mit der angegebenen Spannung und Frequenz. Installieren und ersetzen Sie Sicherungen nur durch solche mit den gleichen Spezifikationen.
- Maschine niemals in Betrieb nehmen, wenn Gehäusedeckel offen sind.
- Verlegen Sie die Anschlüsse so, daß niemand darüber stolpern kann. Untersuchen Sie sie regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung. Falls der Zustand der Anschlußleitung nicht einwandfrei ist, muß die Maschine abgeschaltet werden.
- Verwenden Sie nur die auf Seite 5 beschriebenen Anschluß- bzw. Verlängerungsleitungen.
- Die Elektromangelnde Verträglichkeit ist nur im ausgelieferten Zustand gewährleistet. Gerät aus EMV-Gründen nicht verändern.

## WARTUNG, REPARATUR



- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei dem vom Netz getrennten Holzspalter durchgeführt werden. Der Holzspalter ist gegen Wiedereinschalten zu sichern.

- Führen Sie nur die in dieser Benutzer-Information beschriebenen Wartungsarbeiten durch. Lassen Sie Servicearbeiten oder Reparaturen nur in der Fachwerkstätte durchführen, ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

- Wir weisen darauf hin, daß wir nach dem Produktungsgesetz für Schäden, die durch unsere Maschine verursacht werden, nicht haften, wenn - unsachgemäße Reparaturen vorliegen, die nicht von autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden - keine ORIGINAL-ERSATZTEILE bei einem Teileaustausch verwendet wurden.

Für Zubehöreile gelten die gleichen Bestimmungen. Die Anschriften autorisierten Servicestellen sind auf Seite 20 aufgelistet.

### ALLGEMEIN



- Erlauben Sie nicht, daß der Holzspalter in Betrieb genommen wird, wenn etwas defekt ist oder wenn die Sicherheit nicht gewährleistet werden kann.
- Kontrollieren Sie Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf Befestigung und Funktion. Entfernen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen oder Warnschilder.
- Modifizieren Sie die Maschine nie ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers.
- Betreiben Sie den Holzspalter nur innerhalb der vorgeschriebenen Umgebungstemperatur von +5 ... +45°C (41 ... 133°F). Extrem hohe oder niedrige Temperaturen können zu Schäden Funktionsstörungen oder zu Schäden führen.
- Bedienen Sie die Steuerung wie in der Benutzer-Information beschrieben.
- Belüftungsschlitze dürfen nicht verschlossen werden.
- Der Holzspalter muß auf ebenem, festem Untergrund stehen.



Wird der Holzspalter in allgemein zugänglichen Bereichen (z. B. auf öffentlichen Plätzen) zeitweise unbeaufsichtigt betrieben, müssen auf den jeweiligen Einzelfall abgestimmte Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.

- Setzen Sie den Holzspalter nie Spritzwasser oder feuergefährlichen Materialien aus. Flüssigkeiten können Störungen oder elektrische Schläge verursachen oder die Maschine beschädigen. Der Holzspalter darf nicht ohne Überdachung im Freien stehen.
- Sorgen Sie dafür, daß die Maschine nicht betrieben wird, wenn sie starken magnetischen Feldern, elektrischen Strömen, Strahlung oder starker Vibration ausgesetzt ist. Sonst können Funktionsstörungen auftreten.

Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung (500 lx).

Hoher Lärmpegel: Gehörschutz tragen. Unter folgenden Bedingungen sollten Sie sofort eine Abschaltung veranlassen:

- wenn die Zuleitungen beschädigt sind,
- wenn die Maschine nicht richtig arbeitet, obwohl sie gemäß dem hier vorliegenden Handbuch bedient wurde.
- Holzspalter am Hauptschalter abschalten und Netzstecker ziehen vor:
- der Feinigung
- dem Prüfen der Anschlußleitungen
- dem Verlassen
- dem Transport
- wenn die Maschine für längere Zeit nicht in Betrieb ist.

## Transport und Lagerung

### 1 Transport

**WARNUNG**  
Holzspalter nur am Kranhaken anheben! Bei Ver- und Entladung, Holzspalter nicht kippen lassen!

kontrollieren Sie, ob alle Teile geliefert wurden. Sichten Sie Transportschäden sofort dem Spediteur.

### 2 Lagerung

**WICHTIG**  
Holzspalter nur überdacht lagern und nicht Spritzwasser aussetzen!

## 2.3 Lieferumfang

Überprüfen Sie ob die folgenden Teile geliefert wurden:

- 1 Holzspalter
- Anleitung

## 3 Daten der Maschine

### 3.1 Technische Daten

	HSP 101	HSP 102	
	Profil		
<b>Techn. Daten</b>	<b>Wert</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Spalkkraft	10	10	t
Druck	200	200	bar
Pumpenleistung	10	10	l/min.
Spalttiefe max.	1140		mm
Zylinderhub	550	550	mm
Tischverstellung	550/870/1140		mm
<b>Elektrischer Anschluß</b>			
3-phasisig, 5-polig.			
L1, L2, L3, N, PE	3 x 400 / 2 200		V~ / W

### Füllmengen

Hydrauliköl	8	l
-------------	---	---

### Umfeld

A-Schalldruckpegel	< 79	dB(A)
in Ohrhöhe LPA		

### Mindestbeleuchtung

der Arbeitsfläche	500	lx
-------------------	-----	----

### Umgebungs-

temperatur	+5...+45	°C
------------	----------	----

### Maße

Höhe ausgefahren	1 100	mm
Breite	770	mm
Tiefe	600	mm
Gewicht	125	kg

## 4 Antrieb

### 4.1 Antriebe

Als serienmäßiger Antrieb für den Holzspalter dient ein Drehstrommotor 400 V / 2,2 kW.



**ACHTUNG**  
Der Einsatz von anderen, als den ORIGINAL-Antrieben ist nicht gestattet. Deren Sicherheit kann nicht gewährleistet werden!

### 4.2 Zubehör

Nur das angeführte Zubehör darf mit dem Holzspalter zusammen verwendet werden. Ungeprüftes Zubehör kann zur Gefährdung führen!

### Spaltkreuz

Das Spaltkreuz teilt das Holz in 4 Teile. Verwenden Sie das Spaltkreuz nur, wenn Sie gerades Holz spalten möchten. Es ist nicht für krummes oder stark astiges Holz geeignet. Umbau



1. Spaltkreuz fest mit dem Spaltmesser verschrauben!

## 5 Erste Inbetriebnahme

### 5.1 Standort, Anschlußwerte

Als Standort für den Holzspalter sollten Sie eine ebene Fläche wählen. Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung (500 lx).

Der Holzspalter für Kraftstrom besitzt einen CEE-Stecker 16A mit Phasenwender. Die CEE-Steckdose erfordert folgende Zuleitung.

Zuleitung für 400 V - Drehstrom?	
----------------------------------	--

3 Phasen, Nullleiter, Erdung (L1, L2, L3, N, PE)	siehe Typenschild!
Spannung	400 V~
Strom	16 A~
Frequenz	50 Hz
Anschlußleistung	2,2 kVA

### 5.2 Aufstellen

Holzspalter auf festen, waagerechten Grund stellen. Montage und Inbetriebnahme nur durch geschultes Servicepersonal.



**VORSICHT**  
Der Holzspalter ist nicht spritzwassergeschützt. Er darf außerhalb von Räumen nur überdacht aufgestellt werden!

### 5.3 Anschlußleitung

**WARNUNG**  
Schadhafte Anschlußleitungen sind lebensgefährlich. Niemals defekte Leitungen verwenden!

Anschlußleitungen regelmäßig auf schadhafte Stellen überprüfen!

Achten Sie bei der Prüfung darauf, daß die Leitung abgeschaltet ist. Überprüfen Sie die Leitungseinführungen an Steckern und Kupplungsstellen auf Knickstellen.

Anschlußleitungen müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein z. B.

- Gummschlauchleitungen HO7RN-F (DIN 57282 Teil 1 / VDE 0282 Teil 1)

**Querschnitt:**

- mindestens 1,5 mm² für die 5-polige CEE-Steckdose

### Steckvorrichtungen an Anschlußleitungen:

- Gummi
- Weich-PVC
- thermoplastisches Material mit gleicher mechanischer Festigkeit



**VORSICHT**  
Anschlußleitungen können im Wege sein. Personen können darüberschleipern. Leitungen hinter der Maschine wegführen!

### Verlängerungsleitung

Eine Verlängerungsleitung darf nicht von einem leichteren Typ sein als die für den Holzspalter vorgeschriebene Anschlußleitung. Die Kupplungs-Steckdose einer Verlängerungsleitung muß spritzwasser-geschützt sein.

Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, wickeln Sie die Rolle ganz ab, damit kein Hitzestau entsteht.

## 5.4 Holzspalter anschließen

- Anschluß ans Stromnetz
- Prüfen Sie die folgenden Punkte vor dem Anschluß:
  - Holzspalter fertig aufgestellt
  - Anschlußleitung in Ordnung



- 1 Kontrollieren Sie, ob die Daten auf dem Typenschild des Holzspalters mit Ihrem Netz übereinstimmen.
- 2 Berücksichtigen Sie beim Anschluß des Holzspalters die Schutzmaßnahmen des Stromversorgungsunternehmens.

Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) abgeschlossen werden!

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden (siehe Wartung)!

## 5.5 Schutzschalter

Der Holzspalter ist mit einem Motor-Schutzschalter ausgerüstet, der bei Überlast den Strom abschaltet (VDE-Vorschrift).

Wurde der Holzspalter durch den Motor-Schutzschalter außer Betrieb gesetzt, kann er folgendemmaßen wieder eingeschaltet werden:

- 1 Hauptschalter auf O stellen.
- 2 Ursache der Überlast beseitigen.
- 3 Warten, bis der Motor abgekühlt ist (1 - 3 Minuten)
- 4 Hauptschalter auf I stellen.
- 5 Holzspalter in Betrieb nehmen.

## 5.6 Probelauf

Bei der Auslieferung vom Werk ist der Spaltzylinder eingefahren und die Spalthöhe auf maximalen Hub eingestellt.



**WARNUNG**  
Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser hoch. Dies kann zu Stoßverletzungen führen.

Kopf niemals über das Spaltmesser halten!



- 1 Stecken Sie den Stecker - je nach Ausführung - in eine 16A-CEE-Steckdose (5-polig).
- 2 Stellen Sie den Hauptschalter auf I.
- 3 Betätigen Sie die 2-Hand-Bedienung um den Motor kurz anlaufen zu lassen.

Drehrichtung beachten

## NUR 5-POLIGE CEE-STECKDOSE:

Nach den einschlägigen Vorschriften weist der Anschluß der CEE-Steckdose ein Rechtsdrehfeld auf. Der CEE-Stecker des Holzspalters ist darauf eingestellt.



**VORSICHT**  
Falsche Drehrichtung führt zum Bruch der Pumpe.

Wenn sich die Welle des Motors gegen die Pfeilrichtung dreht, müssen Sie zwei Phasen tauschen. Um das gegenläufige Drehfeld einzustellen, drehen Sie den Phasenwender im CEE-Stecker mit einem Schraubenzieher um 180°.

## 5.7 Maschine außer Betrieb setzen



- 1 Lösen Sie die seitliche Stellschraube, um die Spaltbohlen-verstellung auf Minimum einzustellen.
- 2 Drehen Sie die Stellschraube wieder fest an.
- 3 Stellen Sie den Hauptschalter auf O.
- 4 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (Am Stecker, nicht am Kabel ziehen!).



**ACHTUNG**  
Not-Abschaltung bei Fehlfunktion:  
Netzstecker ziehen!

## 6 Betrieb

Prüfen Sie die folgenden Punkte vor dem Spalten:

- Holzspalter steht auf festem, ebenem Untergrund
- Drehrichtung des Motors stimmt.
- Anschluß- bzw. Verlängerungsleitung führt hinter der Maschine weg und ist in Ordnung
- Ölstand über der Markierung.
- Schutzabdeckungen montiert
- Persönliche Schutzausrüstungen vorhanden



**VORSICHT**  
Fehler durch unsachgemäße örtliche Beleuchtung.  
Mindestbeleuchtung auf der Arbeitsfläche: 500 lx.

## 6.1 Persönliche Schutzausrüstungen



**WARNUNG**  
Abgespaltene oder weggeschleuderte Holzteile können zu Verletzungen führen. Verwenden Sie die Persönliche Schutzausrüstung!



**Schutzbrille**



**Gehörschutz**



**Sicherheitsschuhe**

## 6.2 Spalthöhe einstellen

Der Holzspalter ist normalerweise mit eingefahrenem Spaltzylinder und maximal eingestellter Spalthöhe abgestellt.



- 1 Stellen Sie fest, wie hoch das zu bearbeitende Holz ist und wählen Sie die entsprechende Tischverstellung.
- 2 Um die Tischhöhe zu verstellen, ziehen Sie den Sicherungssplint hinten beim Tisch und nehmen den Bolzen heraus.
- 3 Setzen Sie den Tisch auf eine der beiden anderen Stellungen, führen den Bolzen wieder ein und sichern diesen mit dem Splint.
- 4 Lösen Sie die seitliche Stellschraube, um die Höhenverstellung auf das Holz anzupassen.
- 5 Drehen Sie die Stellschraube wieder fest an.

## 6.3 Einschalten

- Prüfen Sie vor dem Einschalten:
  - Die Spalthöhe ist auf den gewünschten Wert eingestellt.



**WARNUNG**  
Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser hoch. Dies kann zu Stoßverletzungen führen. Kopf niemals über das Spaltmesser halten!



- 1 Stecken Sie den Stecker - je nach Ausführung - in eine 16A-CEE-Steckdose (5-polig).
- 2 Stellen Sie den Hauptschalter auf I.



**WARNUNG**  
Bewegte Werkzeuge! Gefahr von Stoß- und Quetschverletzungen. Außer dem Bediener darf sich niemand im Schutzbereich aufhalten!

## 6.4 Tips fürs Spalten

Die folgenden Maßnahmen erleichtern Ihnen den Umgang mit dem Holzspalter und dem Spaltholz:

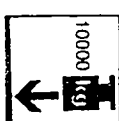
- Untersuchen Sie das Holz vor dem Spalten auf Fremdkörper (Nägel ...).
- Spalten Sie astiges Holz neben dem Ast.
- Verwenden Sie nur das halbe Messer, wenn Sie einen Ast spalten möchten.
- Passen Sie das Spaltmesser in der Höhe auf das Holz an.

## 6.5 Spalten



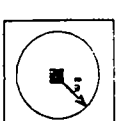
**WARNUNG**  
Hohe Spaltkraft kann zu Quetsch- und Trennverletzungen führen.

Niemals Hand oder Arm unter das Spaltmesser halten! Große Holzteile vorsichtig aufstellen und bewegen.



## SCHUTZBEREICH: 2 Meter!

Der Bediener ist dafür verantwortlich, daß sich außer ihm niemand im 2m - Umkreis von der Maschine aufhält.



## 2-Hand-Bedienung!



Der Holzspalter läßt sich nur in Betrieb nehmen, wenn beide Griffe gleichzeitig gedrückt werden. Wird ein Griff nicht betätigt oder losgelassen, fährt das Spaltmesser wieder hoch in die Grundstellung.



- 1 Holz stehend unter das Spaltmesser stellen und mit den Griffen festhalten.

- 2 Gleichzeitig beide Griffe nach unten drücken.
- Spaltmesser fährt nach unten und spaltet das Holz.
- 3 Griffe loslassen
- Spaltmesser fährt zurück in die Grundstellung.
- 4 Holz von der Arbeitsfläche entfernen.

### 6.6 Zubehör verwenden

#### Spalkkreuz (nicht im Lieferumfang)

Das Spalkkreuz teilt das Holz in 4 Teile. Verwenden Sie das Spalkkreuz nur, wenn Sie gerades Holz spalten möchten. Es ist nicht für krummes oder stark astiges Holz geeignet.



- 1 Spalkkreuz fest mit dem Spaltmesser verschrauben!

### 6.7 Maschine außer Betrieb setzen



**ACHTUNG**  
Not-Abschaltung bei Fehlfunktion:  
Netzstecker ziehen!



- 1 Lösen Sie die seitliche Stellschraube, um die Höhenverstellung auf Minimum einzustellen.
- 2 Drehen Sie die Stellschraube wieder fest an.
- 3 Stellen Sie den Hauptschalter auf 0.
- 4 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (Am Stecker, nicht am Kabel ziehen!).

### 7 Problemlösungen

Kein Handbuch kann für alle Probleme eine Lösung bereithalten. Dieser Abschnitt soll Ihnen eine Methode zur Verfügung stellen, die Sie zur Fehlerstelle führt und Ihnen Hinweise zu deren Behebung aufzeigt.

#### 7.1 Bevor Sie beginnen

Wenn der Holzspalter nicht funktioniert, kontrollieren Sie zuerst, ob sichtbare Beschädigungen vorliegen. Versichern Sie sich, daß der Holzspalter angeschossen ist, der Hauptschalter auf 1 steht und die Sicherungen intakt sind.



#### WARNUNG

Bei geöffnete Maschine können gefährliche Spannungspunkte zugänglich werden. Das Berühren spannungsführender Teile kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen!



#### GEFAHR

Ernsthafte Verletzungen durch fehlerhafte Reparaturen. Reparaturen nur in der Fachwerkstatt durchführen lassen!

#### 7.2 Fehlersuchplan

##### ACHTUNG

Elektrische Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Das Gerät darf aus EMV-Gründen nicht verändert werden!

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	keine Netzspannung	Absicherung überprüfen, Hauptschalter auf 1 stellen
	Anschlußleitung, Stecker oder Kupplung defekt	Überprüfen durch Elektrofachkraft, Auswechseln
	Motor-Schutzschalter hat ausgelöst	Einige Minuten warten, bis der Motor abgekühlt ist, Hauptschalter aus und wieder einschalten
	Keine 2-Hand-Bedienung	Beide Griffe gemeinsam drücken
	Falsches Drehfeld	Phasenwender am CEE-Stecker betätigen
Pumpe (Motor) läuft Spaltmesser bewegt sich nicht	Spaltmesser abgesenkt	Service verständigen
Holz bleibt auf dem Spaltmesser stecken	stark astiges Holz oder Drehwuchs	Schlegel verwenden, um Holz vom Spaltmesser zu entfernen. Holz niemals mittels Motorsäge trennen: RÜCKSCHLAGEGEFAHR!
Holzspalter läßt sich nicht fahren	Räder defekt	Räder auswechseln

### 8 Wartung

Für die optimalen Leistungen des Holzspalters ist eine sorgfältige Pflege und Wartung erforderlich. Reinigen Sie den Holzspalter periodisch, führen Sie die Wartungsarbeiten gewissenhaft durch und schärfen Sie die Werkzeuge rechtzeitig.

#### 8.1 Reinigung



##### VORSICHT

Verrückung von gefetteten Teilen kann zu deren Beschädigung führen! Mit Druckluftpistole nicht direkt in Gewindemuttern, Führungsschuhle oder Lager blasen!



##### VORSICHT

Scharfe Mittel können Lackierung und Warmhinweise ablösen. Für die Reinigung der Oberfläche niemals NITRO verwenden! KEIN HOCHDRUCKREINIGER!

#### 8.2 Sicherungen ersetzen

Sicherungen nur durch solche mit gleichen Spezifikationen ersetzen.

Absicherung	Type	Wert
Holzspalter	NH-Sicherung oder Automat	16 A träge

Maschine oberflächlich mit Druckluft abblasen. Maschine mit feuchtem Putztuch und Reinigungsmittel oberflächlich reinigen.

Blaßke Teile leicht einölen, wenn Maschine mehr als 2 Wochen im Stillstand.

### 3. Wartungsplan

Pos.	Teil	Wartungsarbeit	monatlich	jährlich
1	Spaltzylinder	Fett auf Führungsplatten (3) auftragen - vor jeder Inbetriebnahme und - während des Betriebes alle 2 Stunden		
2	Holzspalter	Reinigung	X	
3	Pumpe	Ölstand kontrollieren	X	
4	Hydraulik-Schläuche	Schläuche und Anschlüsse kontrollieren	X	
5	Elektrische Leitungen	Anschluß- und Verlängerungsleitung kontrollieren	X	
6	Holzspalter	Räder auf Beschädigung kontrollieren	X	
7	Hydraulik	Ölwechsel, 8 Liter HLP 22		X

#### TIP

Durch den rechtzeitigen Austausch von Verschleißteilen vermeiden Sie Reparaturen und Ersatzteil-Austausch.

#### WARNUNG

Gefährliche Spannungspunkte können bei geöffneter Maschine zugänglich werden. Maschine niemals in Betrieb nehmen, wenn Gehäusedeckel offen sind!

Öl sachgemäß entsorgen!  
Anschlußleitungen sachgemäß entsorgen!

#### 5 Ölwechsel

ster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden!

- 1 Ölablaßschraube öffnen, um Öl in Auffanggefäß rinnen zu lassen.
- 2 Hydrauliköl einfüllen bis Ölstand im Schauglas sichtbar wird (8 Liter Hydrauliköl, ISO Viskositätsklasse VG 22, HLP)

#### Auswahltafel

	Typ
Aral	-Viam GF 22
Avia	Avilub RSL 22
BP	Energol HLP 22, Energol HLP-D22
Castrol	Hyspin AWS 22
Chevron	EP Hydr. Oil 22
Deftol	HLP 22
Elan	HLB 22
Esso	Nuto H 22
Flina	Hydram 22
Fuchs	Renolin MR 5, Renolin B 5
Optimol	Hydo 5025
Mobil	DTE 22
OMV	HLP 22
Shell	Tellus Oel S 22, Tellus Oel 22
Texaco	Rando Oil HD A-22
Valvoline	Ultimax HLP 22, ETC 20
Veedel	Andarin 42



Altöl sachgemäß entsorgen!

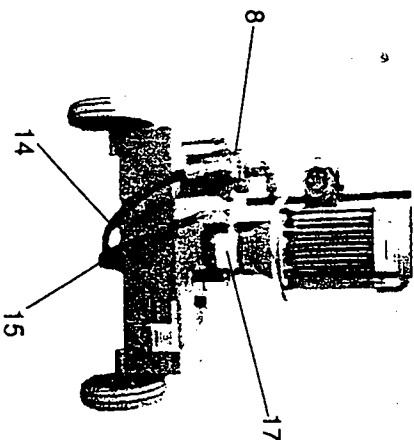
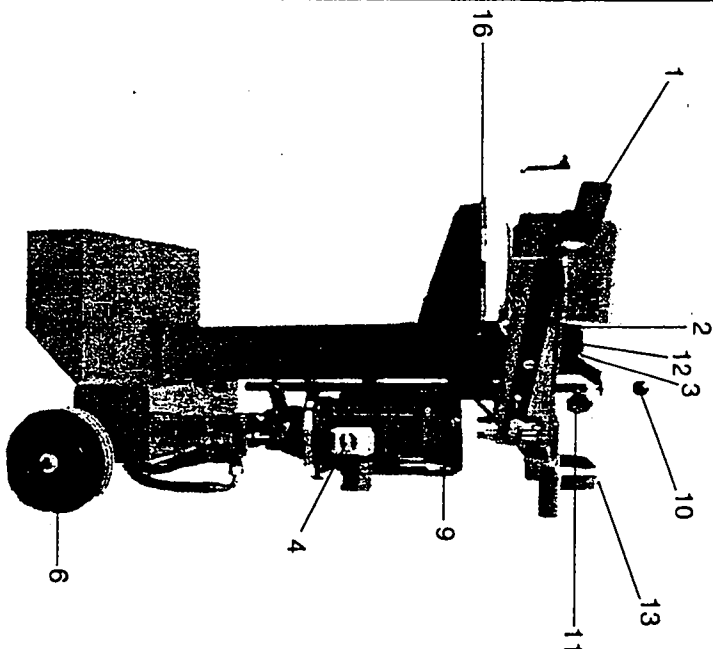
#### 8.6 Entsorgung

Ausgediente Maschinen sofort unbrauchbar machen und kennzeichnen!  
Netzstecker ziehen, Kabel vom Maschinenstecker abmontieren.

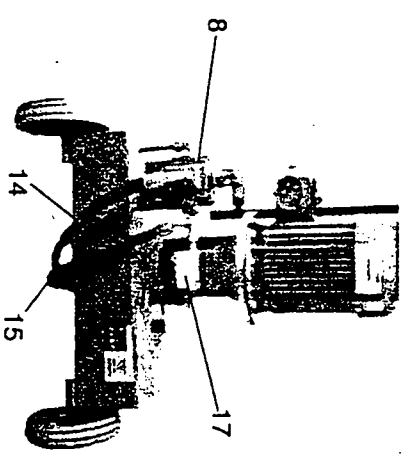
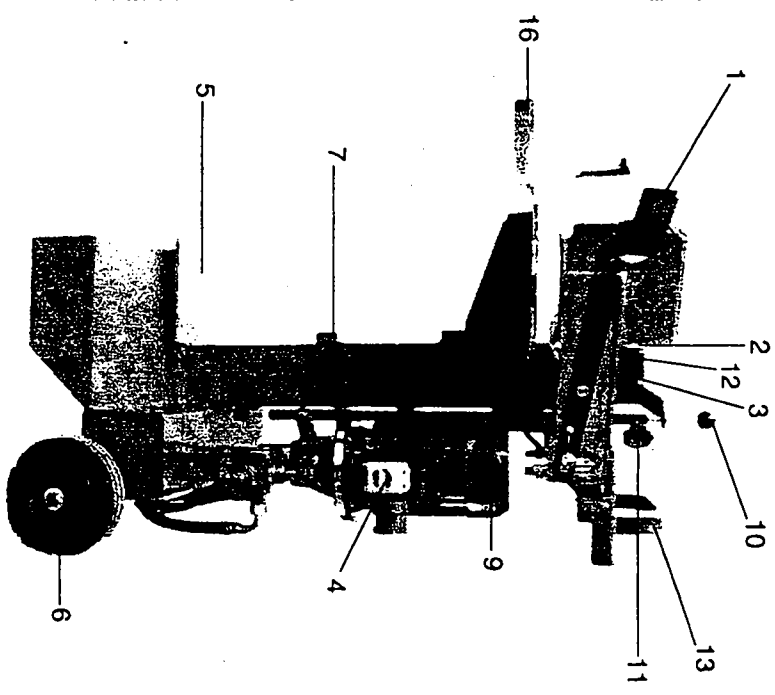
Teilezeichnung HSP 101

Art.-Nr.: 34.321.50

I.-Nr.: 01011



1	Griffe für 2-Hand-Bedienung
2	Spaltmesser
3	Führungsplatten
4	Hauptschalter 0/1 (Motorschutz), CEE-Maschinen-Stecker, Phasenwender
6	Räder
8	Ventil
9	Elektromotor
10	Spalthöhenverstellung
11	Stellschraube
12	Messerturm
13	Transportgriff
14	Hydraulikschlauch für Ventil
15	Hydraulikschlauch für Pumpe
16	Spalttisch
17	Pumpe



1	Griffe für 2-Hand-Bedienung
2	Spaltmesser
3	Führungsplatten
4	Hauptschalter 0/1 (Motorschutz), CEE-Maschinen-Stecker, Phasenwender
5	Auflageplatte
6	Fäder
7	Tischverstellung
8	Ventil
9	Elektromotor
10	Spalthöhenverstellung
11	Stellschraube
12	Messerturm
13	Transportgriff
14	Hydraulikschlauch für Ventil
15	Hydraulikschlauch für Pumpe
16	Spalttisch
17	Pumpe

## EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Wir/We

Hans Einhell AG  
Wiesenweg 22  
D-94405 Landau/Isar

erklären hiermit, daß die nachfolgende genannte Maschine den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht declare, that the following machinery complies with all the essential health and safety requirements of the EC Directive.

Geräteart

Holzspalter

Description of machinery:

Typ

HSP 101/ HSP 102 Profil

Type of machinery:

EG-Richtlinien/EC Directives:

☒ EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen  
EC Directive for machinery 89/392/EEC with amendments

☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG  
EC Directive for low voltage 73/23/EEC

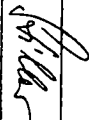
☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen  
EC directive electromagnetic compatibility 89/336/EEC with amendments

Angewandte harmonisierte Normen  
Applicable harmonized standards:

EN 574; PREN 609-1: 1997; EN 60204

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen  
Applicable national standards and technical specifications:

26.07.2001  
Datum / date

  
Stiller  
Product-Management-L

Archivierung / For archives

3432010-33-4182550-E